

望闻问切 WWWQ News

Newsletter of American TCM Society

美国中医药针灸学会 通讯



www.ATCMS.org

Editors of This Issue:

Ling Zheng, Edward Mao

Xiaoping Zhou

Legal Advisor

Li Yang, Attorney at Law

Office: 718-445-7208

Vol: 25 二〇一四年 春季版



美国中医药针灸学会 2014 年年会通知

美国中医药针灸学会会员及中医针灸界朋友们:

本会将于 2014 年 3 月 30 日(星期日)在纽约法拉盛喜来登大酒店举办 2014 年年会活动, 特邀请各位会员及中医针灸界同道光临出席。本次年会活动包括以下两项内容:

- (1) 学术讲座: 这也是本会在今年举办的首场学术活动, 于上午 10 点 30 分(9 点 30 分开始注册)至下午 5 点在喜来登大酒店 Gallery Room(七楼)举行。特邀方晓丽教授介绍“传统针刺疗法及郑氏针法的临床应用”, 并由郑灵医师向与会者介绍保险讨帐表(CMS-1500 Form)及诊断代码(ICD Codes)的变更情况。讲座收费每位\$80, 本会会员及学生特价\$50, 参加者可获 5 个 NCCAOM 继续教育学分(详情请阅春节学术活动介绍)。
- (2) 年会晚宴: 本次年会的主题包括(A)表扬近两年积极参与学会工作的会员和义工; (B)新旧工作团队交班; (C)联谊并嘉年华。将于晚上 6 点至 10 点 30 分在喜来登大酒店 Phoenix Ballroom (二楼)举行, 由喜来登大酒店提供精美的传统中式菜肴。晚宴票价: (A)于 3 月 20 日之前购票者, 每人\$30, 包桌价格\$250/桌(10 人); (B)于 3 月 20 日之后定票者, 每人\$40, 包桌价格\$350/桌(10 人)。

欢迎携带家属和朋友参加年会晚宴。由于晚宴需要事先安排且座位有限, 请各位尽早与本会秘书长廖向红医师联系有关联欢晚宴购票事宜, 以免向隅(电话: 917-605-5819, 电邮: sophxhl@yahoo.com)。学会鼓励会员及来宾在联欢晚宴上展示表演才艺, 用您的歌声和艺术才华表现出我们大纽约中医界生动活泼、奋发向上的精神风貌。有意在联欢晚宴上表演节目者, 请事先与史颀医师(电话: 516-906-1120)联系, 以便统筹安排。

我们期待着通过这次年会和晚宴活动活跃学会的气氛、增进彼此间的了解和友谊, 进一步推动学会的工作!

美国中医药针灸学会(ATCMS) 2014 年元月 31 日

美国中医药针灸学会第四届理事会于元月19日选举产生

美国中医药针灸学会(ATCMS)于2014年元月19日在纽约法拉盛举行了理事会换届选举大会。根据会章有关理事选举的规定,学会通过会员推荐提名和第三届理事的表决程序,共增补了张卫国、王少白、张齐、吴振涛、邵裕军、周小平、元钟哲和茅懋等8位医师为第四届理事。正式成立了以陈大志、陈丽华、程珏、Corey DiStasio、葛玉兰、韩月、谢尼菲、胡又亮、江静、姜晓燕、李蕙、Lance Li、李学国、李志军、梁风、廖向红、刘宏伟、刘鸣、茅懋、茅樱、Miguel Maya、伍逸东、任友君、邵裕军、史颀、苏红、孙东星、韦启荣、王红星、王少白、薇薇、胡婉梅、吴大东、吴振涛、杨秀娟、元钟哲、张齐、张卫国、曾佩君、郑国萍、郑欣、周小平等42位医师所组成的第四届理事会。

新成立的第四届理事会在当天举行的第四届理事会第一次会议上通过投票方式选举陈大志、郑国萍、史颀、韦启荣、廖向红、刘鸣、孙东星、胡又亮、郑欣、谢尼菲和李蕙等11人为常务理事。第四届常务理事一致推举陈大志为新一届会长,郑国萍、史颀和韦启荣为副会长,廖向红为秘书长,刘鸣和孙东星为副秘书长。理事会还通过表决增补郑灵医师为监事会成员,和现任监事陈国光(主任)、李永明、白文强、徐俊等人一起参与监事会工作。

卸任会长郑灵代表学会第三届常务理事会过去两年任期内的工作进行了回顾和总结,他感谢学会前辈、第三届理事会全体理事和学会工作团队的同仁、以及全体会员对学会和他个人的大力支持和信任,使他在任期内顺利地完成了既定的工作任务。他期许学会的新一届领导班子继续发扬民主办会的优良传统和工作作风,开拓进取,服务会员,严格按照学会的章程和规定开展会务,再创学会工作的辉煌局面。

在会议结束前,新任会长与卸任会长举行了交接仪式。新任会长陈大志医师在就职感言中表示将继承和发扬学会的优良传统和民主的工作作风,继往开来,为服务会员、保障中医针灸业者的专业权益努力奋斗。在将来两年的任期内,将继续推动与中医针灸行业相关的立法工作,争取将针灸纳入健保给付,以拓展中医针灸业者的生存空间。

第四届理事会在当天的会议上对学会各部门作了如下分工:

(1) 秘书处:廖向红(秘书长)、刘鸣(副秘书长,协助行政事务)、孙东星(副秘书长,主管会员注册工作)

小组成员:张卫国、姜晓燕、元钟哲、任友君

(2) 学术部:负责人郑国萍(副会长)

小组成员:杨秀娟、李蕙、郑欣、刘宏伟、张齐、白文强、王少白、苏红、程珏、谢尼菲

(3) 立法及保险事务部:负责人韦启荣(副会长)、胡又亮、刘鸣

小组成员:茅樱、葛玉兰、李学国、邵裕军、吴振涛、Miguel Maya

(4) 会员联谊联络部:负责人史颀(副会长),郑欣、韩月

小组成员:陈丽华、姜晓燕、苏红、李志军、葛玉兰、茅懋、李学国、薇薇

(5) 会员发展部:负责人郑欣

小组成员:谢尼菲、茅樱、王红星、程珏、茅懋、姜晓燕、刘宏伟、杨秀娟、李永明、李蕙、苏红、徐俊、周小平、王少白

(6) 财务部:廖向红(兼任司库)、任友君(簿记员)、姜晓燕、孙东星

(7) 学会网站:李永明

(8) 宣传部(会员通讯编辑部):负责人郑灵

会员通讯编辑小组成员:周小平、茅懋、李永明、王红星、李志君

与会理事及学会工作人员表示在未来两年的任期内将尽心尽责地在各自的岗位上把工作做好,为学会的兴旺和持续发展而努力。

实践民主办会之理念，体验奉献服务之快乐

前会长的离任感言 郑灵

两年一届的会长任期终于结束了，如同一位司机开着学会这辆大巴安全到站，总算可以交班下车了。此时此刻，我感到卸却重担后的轻松，也对在过去两年里给我予信任和支持的学会工作团队同仁及全体会员充满了感激。

作为非盈利性的中医针灸专业社团，本会秉持着服务会员的创会理念，在会章的严格规范下有效地开展工作。在过去的两年里，我们依靠由全体理事及骨干会员所组成的义务工作团队，分工合作，开创了学会工作的新局面。极具特色和临床实用性的每季一次的学术活动为广大会员和业界同道提供了经验交流和专业教育的良好环境和机会，使这项活动达到并超过了创会以来前所未有的规模，建立了本会的学术品牌；基于学会本土化的长期工作目标，本会努力推动工作语言的双语化，在学术活动提供中英同步翻译服务并使之制度化；学会立法工作团队以合作精神与本地其他兄弟社团一道为保护中医针灸业者的专业权益及拓展本行业的生存空间进行了不懈的努力；为满足广大业界同道在针灸健保讨帐工作中的实际需要，本会组织人员编印了《<针灸健保讨帐参考资料>>》并免费提供给每一位会员，实现了我在两年前的就职感言中所提出的“为会员办实事”的庄严承诺；着眼于本会的长期发展，本届常务理事会原来的基础上进一步强化了学会的内部管理工作，通过各种工作条例的制定和实施使学会工作更趋制度化和规范化。所有这些，都凝聚着学会工作团队每一位成员的心血和智慧结晶。

民主办会是本会运作的基本原则。在过去的两年里，本会在常务理事会的集体领导下，依照学会传统，本着民主、透明、公开的议事程序处理各项会务工作，使学会继续保持着创会初期的那种生动活泼的工作局面。实践证明：民主，也只有民主，才有可能保持着学会工作的长期兴旺和稳定。

作为本会的主要创会成员之一，我一直为自己有机会和一批志同道合的朋友们通过这个社团平台服务于我们的社区和同行作为荣，也为自己有机会参与实践民主的理念深感骄傲。基于这一民主理念和对会章的尊重，我严格执行会长不得连任的规定并及时完成会长的移交工作。虽然离开学会的领导岗位，我将作为一名普通会员在新任会长及新一届常务理事会的领导下，以不干预学会决策为前提，继续为学会作出力所能及的贡献。

期待着学会在新会长及常务理事会的领导下，进一步开创学会工作的新局面，将民主和服务的创会精神发扬光大！期待着学会全体工作团队成员和广大会员一如既往地支持以新会长为核心的领导班子！期待着更多有意愿服务中医针灸社团的新人积极投身于学会工作，为学会的长期发展注入新血和生命力！

实践民主是一个难得的学习过程，服务社团和他人是一种快乐的人生体验。值此离任之际，特将个人感受与同道朋友分享，并呼吁更多的朋友和我们一道为服务会员效力。

新会长就任感言

陈大志

承蒙大家的信任，本人于2014年1月19日就任美国中医药针灸学会第四任会长。此时此刻，我首先感觉的是需要感恩：感谢学会的所有会员和来自各方的同道和友人们多年来对我会的支持，没有他们的大力支持，学会必将难以为继；同时感谢前任的三位会长，前三届的工作团队及学会监事会的同仁们，本着民主办会的原则，以无私奉献的精神，团结一致，努力工作，使学会从无到有，从小到大，由弱变强，一次又一次地开创了学会工作的新局面。

我对学会的理解是：它是一个多功能的平台。首先它是一个学习，提高的平台。通过每年4次高水准的学术讲座活动，使大多数的会员们充实了专业知识，提高了专业技能；它还是一个交流，联络的平台。会员们通过它交流经验和信息，加强了联系和沟通。在相加，相乘的法则作用下，切磋，交流的效果远远优于单打独斗；同时，它又是一个团结一起，维护权益的平台。多年来，大纽约地区的中医同道，针灸师们，为了中医针灸的合法地位和权益，持续进行了不懈的抗争，取得了一些成效。但比起其他的专业人员，我们的地位相差太远。而且还不断地被人侵蚀，受到太多不公平的对待。如此等等，我们没有任何理由袖手旁观，听之任之。我们没有任何理由不团结起来，据理抗争。此时此刻，我又深感责任重大。

人人都会有自己美好的梦想；美国人有美国梦，中国人有中国梦。我们中医针灸人何尝不能有我们的中医针灸梦——获得公平对待，进入主流医学系统。

各位同道，让我们为了实现我们的针灸梦共同努力吧！

传统针刺手法及郑氏针法的临床应用

甘肃中医学院针灸推拿学院院长方晓丽主讲

春天是一年之中万物生发的时节。为举办2014年度春季学术活动，本会（美国中医药针灸学会）特邀当代中国针灸针法研究之父--“西北针王”郑魁山教授的弟子、学术继承人方晓丽教授专程前来纽约为我会会员传授传统针刺手法及郑氏针法临床应用的经验。方晓丽教授，为针灸博士生导师、甘肃省针灸界领军人才。曾师从于蜚声中外的针灸学家郑魁山教授，从事针灸临床教学、科研工作已逾二十八年。现任甘肃中医学院针灸推拿学院院长，甘肃针灸临床医学中心副主任，甘肃针灸学会副会长，郑氏针法研究会副会长兼秘书长，甘肃省皇甫谧针灸研究院副院长，中国针灸学会刺灸灸法分会专业委员会委员，世界中医药联合会自然疗法研究专业委员会理事。

方晓丽教授多年来始终坚持理论与实践相结合，在长期的针灸临床实践中，擅长应用郑氏针法和传统针刺手法及全息微针诊疗技术治疗各种急、慢性疼痛性疾病、中风后遗症、头面五官病（眼底病、干眼症、耳鸣耳聋、面瘫、痤疮、偏头痛、鼻病等）、肠胃病、咳嗽哮喘、失眠、眩晕、肥胖症、妇科月经病、风湿骨病以及各种疑难病证。在继承郑氏温通针法之“过眼热”、“穿胛热”技法的基础上，发挥创新“通督热”和“周天热”技法，用于治疗各种疑难病证取得了良好疗效。她主持、参加并完成省级以上科研课题十余项，获多项科研成果奖。在国家十一五攻关项目《郑魁山、于己白、周信有学术思想及临证经验研究》工作中，作为郑魁山教授的学术继承人，主持完成了“郑魁山针灸学术思想及临证经验研究”的科研任务。目前还承担国家自然科学基金、国家中医药管理局科研项目3项。主编《郑魁山针灸临床经验集》、《传统针刺手法治疗学》、副主编《循经点穴防病治病》、《皇甫谧医著集要》著作4部；参编《中国针刺技法大全》等著作3部，在国家及省级刊物上发表论文50余篇。

方教授的讲座专题主要介绍应用传统针刺手法及郑氏针法治疗临床常见病及疑难病症的经验，主要内容有以下几方面：

1. 经典传统针刺手法：介绍烧山火、透天凉、飞经走气等经典传统针刺手法的操作与临床应用；结合郑魁山先生创立的“汗、吐、下、和、温、清、消、补”针刺治病八法，介绍针灸临床上辨证、选穴、手法的有机结合。例如：针灸治病之“汗法”，利用经穴配合针刺手法，开泄腠理、发汗祛邪治疗表证的方法。发散风寒：取风池、大椎、合谷、后溪，用烧山火法，使其产生热感发汗，主治感冒，头痛，恶寒，发热无汗，脉浮紧的表寒证。
2. 郑氏家传与创新针刺手法：介绍郑氏创新针法“热补、凉泻”针法及“温通针法”的操作与临床应用。（1）治疗头面五官疾患（耳鸣耳聋、偏头痛、三叉神经痛、面瘫、“过眼热”针法治疗眼病等），（2）“传胛热”针法治疗颈肩臂病症，（3）治疗老年痴呆症、脑梗塞后遗症。
3. 郑魁山关于针刺基本功的理论与实践：介绍郑魁山先生关于针灸医师习练基本功和提高针灸疗效之途径与方法的论述与实践。如针灸医师如何进行修身养性和针术的练习等，提升针灸医师针刺手法操作的能力。
4. 传统针刺手法临床操作应用的原则：讲解实施传统针刺手法的先决条件、传统针刺手法操作的基本要求、针刺补泻手法的核心及针刺补泻手法取效的关键。通过此讲座内容，以期提高针灸治疗疑难病症的临床疗效。

（后续内容请阅第 5 页）

(续第四页内容)

传统针刺手法一直被认为是影响针灸疗效的重要环节，方晓丽教授师从郑魁山先生，经过近三十年的临床与教学实践对传统针刺手法的掌握与应用已达到炉火纯青之境界，曾多次应邀在国内外作学术报告与传统针法演示交流。其手法操作针感舒适，疗效即刻；具有取穴少、见效快、疑难病症有良效的优势。这场极具实用性的讲座，对本地临床针灸从业人员而言是一个非常难得的学习机会。

本次讲座将于2014年3月30日(星期天)上午10点30分至下午5点在纽约法拉盛喜来登大酒店(135-20 39th Avenue, Flushing, NY 11354)举行，在讲座中方教授还将亲自为听众做郑氏针法“过眼热”、“穿胛热”等针法示范。

在这场讲座结束之前，将安排60分钟的时间请郑灵医师向与会听众介绍健保讨帐表(CMS-1500 Form)及诊断代码(ICD-Codes)的变更情况，协助会员了解新、旧两款讨帐表的差别及填写新表格的要点，并重点说明使用第十版诊断代码时应注意的事项。同时，还将在现场免费发放<<临床针灸师常用的新版诊断代码>>参考资料一份。这份资料是由郑灵医师根据今年初由美国医学会(AMA)最新出版的诊断代码手册(ICD-10-CM)摘编而成，收集了针灸师在临床工作中常见的近400个病名及相应的新版代码，并附有中文病名对照，相信对临床针灸师极具参考价值。按照规定，健保公司自4月1日起将只接受新版的CMS-1500 Form；自10月1日起只接受ICD-10诊断代码。

参加者可获得5个NCCAOM继续教育学分。详情请阅<<春季学术活动通知>>，查询电话：917-605-5819(廖医师)。

此外，考虑广大会员的临床需求，本会还将开设小班手把手教学(详情请见小班教学通知)，由方教授对小班学员进行亲自指导，传授针灸手法技巧。机会难得，敬请各位勿要错过。

美国中医药针灸学会学术组(稿)

美国中医针灸学会(ATCMS)小班教学通知

利用方晓丽教授访问纽约的机会，本会特举办一场针灸手法示范小班课程，为有兴趣的会员和业界同道提供临床学习的良机。

时间：3月29日(星期六)晚上6点至8点

地点：142-32 38th Ave., 2nd Floor, Flushing, NY 11354 (由Union St. 转进38th Ave.)

小班内容：由方教授亲自演示指导“烧山火”、“透天凉”等经典传统针刺手法及“过眼热”、“传胛热”等郑氏创新针法。

收费：本会会员及中医院校学生每人收费\$60/场，其它人士每人收费\$75/场。

报名电话：(516) 906-1120(史颀医师)，电邮：firstacu@hotmail.com。请将支票(请付给“ATCMS”)邮寄到：ATCMS, 14 East 34th Street, 5th Floor, New York, NY 10016。因小班名额有限，将按报名顺序接受学员直至额满为止。机会难得，请勿错过。

美国中医药针灸学会通告

----- 就学分证书查证问题致各位会员及同道朋友

近来, NCCAOM 对更新证书申请过程中的资料审核工作更趋严格, 尤其对申请人所提供的学分证书加强了抽查和核实工作。在过去几个月里, 本会 (美国中医药针灸学会) 曾多次收到 NCCAOM 的查证电话和电邮, 核实申请人所提供的参加本会学术活动的情况。本着我们所一贯坚持的事实求实的工作态度, 本会相关部门根据多年来所保存的学术活动注册登记资料, 积极配合 NCCAOM 完成了这些学分证书查证工作。在将来的工作中, 本会将更加积极主动地加强与 NCCAOM 的合作, 及时准确地将本会学术活动参加人员的情况反馈给 NCCAOM。通过确认程序保护参会者的利益, 防范个别冒用、复制、及伪造本会学分证书的不法行为。

为了进一步配合 NCCAOM 做好上述工作, 本会再一次提醒每一位参加学术活动的同道朋友切实注意如下几点:

- 1) 按要求认真完成学术活动的注册签到手续。在每次参加本会学术活动时务必以正楷在学术活动注册签到表上填写个人的英文名字和联系电话及电邮, 并按要求签名。为了避免核对过程中的混乱, 所填写的名字应与 NCCAOM 证书上的名字相一致。考虑学术活动的注册签到过程需要一定的时间才能完成, 本会在学术活动之前一个小时开始办理注册签到手续。希望参会同道能尽早到达会场, 以免发生注册签到拥挤的情况并导致个人无法准时入场听课;
- 2) 妥善保存学分证书原件及由本会提供的学术活动注册费收据, 以便在必要的情况下作为个人参加本会学术活动的原始凭证。为了防止个别人使用影印复制或伪造的学分证书, 本会自过去六年以来在每一份签发的学分证书上盖上了学会印章以示负责。根据 NCCAOM 的规定, 学分证书持有者必须保存学分证书原件至少四年, 以供必要时查证;
- 3) 务必不要将个人的学分证书或影印件借给他人, 以免被冒用或复制, 使自己可能在无意中牵涉到伪造文书的犯罪案件之中。杜绝伪造学分证书的行为, 对保护包括您个人在内的每一位参会人员的利益极为重要。

感谢各位同道的理解和配合! 本会将继续以负责任的工作态度同各位会员及同道朋友一起, 为维护我们中医针灸界的信誉和利益共同努力!

美国中医药针灸学会

美国中医药针灸学会 (ATCMS) 缴纳2014年度会员费通知

本会于今日起开始征收本年度会员费。按照惯例, 每位会员每年(元月1日至12月31日)交纳会费50.00美元。会员费支票请开给“ATCMS”, 并寄往: American TCM Society, 14 East 34th Street, 5th Floor, New York, NY 10016, 或在参加本会学术活动时交纳。

交纳会员年费者在参加本会所举办的学术活动时可享受会员特价优惠及其它会员福利。此外, 本会还赠一本<<针灸健保资料汇编>>内部交流手册给会员, 如果您在此前尚未获得这本参考手册, 可以在交纳会员费时向本会工作人员索取。由于手册数量有限, 手册发放工作将本着先到先得的公平原则。

美国中医药针灸学会是经纽约州注册的非盈利专业团体, 秉持着“取之于会员, 用之于会员”的原则, 包括会员费在内的学会所有收入, 均用于与会务工作相关的费用开支; 学会的所有工作人员以义工性质参与会务工作; 学会按会章规定建立了严格的财务管理和审核制度, 本着透明公开的原则执行学会的财务管理条例, 并每年公布学会的年度财务报表, 以利监督。

美国中医药针灸学会秘书组、财务组联合通知

2014年1月1日

[经验分享]

(一) 脱发不用愁，中医有妙招 (由李志军提供)

- (1) 喝黄瓜汁：黄瓜具有利尿、降压、预防动脉硬化的功效。不仅如此，美国营养专家通过对比研究证实：每天饮用一杯黄瓜汁还能防止头发脱落和指甲断裂，并可增强记忆力。
- (2) 外用生发剂——侧柏叶酊：侧柏叶、骨碎补各 15 克，加入 75%酒精 100 毫升，浸泡一周后备用。每日早晚各一次涂发根，适用于各种脱发。

(二) 有效食疗方，让您摆脱皮肤粗糙或面容虚胖 (由李志军提供)

- (1) 干果山药泥：鲜山药或土豆 500 克煮熟后去皮压成泥饼，上置核桃、红枣、青梅等干果，蒸约 10 分钟，上浇蜂蜜，经常食用可使皮肤皱纹舒展，光滑润泽。
- (2) 海米炒油菜：油菜 200 克，下油锅翻炒数下，再放入温水发透的海米(虾米)50 克，加适量鸡汤，勾芡后加盐适量，即可食用。油菜利尿除湿，海米补肾阳，鸡汤补虚。此方适用于面容虚胖者。

(三) 高脂血症的单穴治疗 (选自<<针灸临床杂志>>，由李志军整理编辑)

高脂血症的发病机制在于“运”和“化”的功能不足，以至于机体的“升降出入”及“聚散”功能失常，造成血中脂质过多或脂质成分异常，发生血脂失调。

针灸取穴：取独穴丰隆

功效：和胃气、化痰湿、清神志

方法：选用 30 号 2 寸毫针，直刺 1.5 寸，加电刺激，留针 30 分钟，每日一次，连续五次为一疗程。治疗一疗程后休息两天，共治 29 天。

取穴依据：丰隆属足阳明胃经络穴，具有和胃健脾、化痰利湿的功效。主要治疗脾胃病、由痰所致的病症、络脉病以及经脉循行所过部位的病症。丰隆穴联络脾胃之气，具有较强的和胃健脾功效。脾胃运行正常则痰无所生。所以，本穴是治痰症要穴。这也是电针丰隆治疗高脂血症的关键所在。



Oriental Medway

New Silk Road of Oriental Medicine

东方麦迪威，新丝绸之路！

**东方麦迪威贸易公司全面代理美国FDA认证的
品牌优质中药饮片，中药保健品，针灸理疗器材。**



Tel: 1-212-419-2846
Fax: 1-212-419-2844
www.orientalmedway.com
Skype: orientalmedway
E-mail: info.orientalmedway@gmail.com

美国中医药针灸学会 2014 年春季学术活动通知

时间: 2014 年 3 月 30 日 (星期日) 10:30am—5:00pm (9:30am 开始注册)

地点: 法拉盛喜来登大酒店, 七楼 Gallery Room

(Sheraton LaGuardia East Hotel, 7th floor, Gallery Room, 135-20 39 Av, Flushing, NY 11354)

题目(1): 传统针刺手法及郑氏针法的临床应用 (10:30am—4:00pm)

主讲: 方晓丽医师, 甘肃中医学院针灸推拿学院院长

题目(2): 保险讨帐表 (CMS-1500 Form) 及诊断代码 (ICD-Codes) 变更情况介绍 (4:00pm—5:00pm)

主讲: 郑灵中医师, 美国中医药针灸学会前会长

用语: 中文演讲, 英文同声译 (20 套耳机, 先到先得, 预订从速: atcmsny@gmail.com)

学分: 5 个 NCCAOM 继续教育学分

学术活动注册费: 本会会员及在校学生: \$50; 其他人士: \$80

特别提醒: 参加本次学术活动者可免费获得一份本会内部参考资料-----

<<The List of ICD-10 Codes Commonly Used by Acupuncturists>>

联系: (917) 605-5819 (Dr. Liao)



www.ATCMS.org



American TCM Society

14 East 34th Street, 5th Floor
New York, NY 10016, U.S.A.

Tel (212) 689-1773

www.ATCMS.org

